



INDUSTRIAS TECHNOFLEX SA

<http://www.technoflex.es/>

Reglas Vibro-Flotadoras Oscilantes Eléctricas y Gasolina

Electric and Petrol Oscillating Vibro-Floating Screeds

Règles Vibro-Flottantes Oscillantes Electriques et à Essence

Vibro-schwimmende-schwankende Glättbohlen Elektrischen und Benzin

Réguas Vibro Flutuantes Oscilantes Eléctricas e Gasolina

Riga Vibro-Galleggianti Oscillanti Elettriche ed a Benzina



Manual de Instrucciones / Lista de Recambios

Instruction Manual / List of Spare Parts

Manuel d'Instructions / Liste de Pièces de Rechange

Gebrauchsanweisung / Liste der Ersatzteile

Manual de instruções / Lista de reposições

Manuale d'Uso / Elenco dei Ricambi

MAQUINARIA PARA LA CONSTRUCCIÓN Y OBRAS PÚBLICAS

BUILDING AND PUBLIC WORKS MACHINERY

MACHINERIE POUR LA CONSTRUCTION ET LES TRAVAUX PUBLICS

MASCHINEN FÜR DAS BAUWESEN UND ÖFFENTLICHE BAUTEN

MAQUINARIA PARA A CONSTRUÇÃO E OBRAS PÚBLICAS

MACCHINE PER LA COSTRUZIONE E LAVORI PUBBLICI

Este manual está compuesto por los siguientes capítulos:

This manual contains the following sections:

Ce manuel contient les sections suivantes:

Diese Betriebsanleitung ist in folgende Kapitel eingeteilt:

Este manual está composto dos seguintes capítulos:

Il manuale é composto dai seguenti capitoli:

1A- Utilización (Español)

1B- Operation (English)

1C- Operation (Français)

1D- Betrieb (Deutsch)

1E- Utilização (Português)

1F- Uso (Italiano)

2.- Recambios Mando Articulación

2.- Articulation Control Spare Parts

2.- Rechange Commandes d'Articulation

2.- Ersatzteile Gelenksteuerung

2.- Reposições mando articulação

2.- Ricambi articolazioni di comando

4.- Recambios Regla Tipo VIFOK

4.- VIFOK Type Screed Spare Parts

4.- Rechange Règle Type VIFOK

4.- Ersatzteile Glättbohlen Typ VIFOK

4.- Reposições Régua Tipo VIFOK

4.- Ricambi Riga Tipo VIFOK

3.- Recambios Regla Tipo VIFOM

3.- VIFOM Type Screed Spare Parts

3.- Rechange Règle Type VIFOM

3.- Ersatzteile Glättbohlen Typ VIFOM

3.- Reposições Régua Tipo VIFOM

3.- Ricambi Riga Tipo VIFOM

5.- Recambios Regla Tipo VIFOH

5.- VIFOH Type Screed Spare Parts

5.- Rechange Règle Type VIFOH

5.- Ersatzteile Glättbohlen Typ VIFOH

5.- Reposições Régua Tipo VIFOH

5.- Ricambi Riga Tipo VIFOH

Este manual contiene información y procedimientos que son necesarios para utilizar y mantener esta máquina. Para su propia seguridad y protección, por favor lea cuidadosamente, entienda y observe todas las instrucciones de seguridad descritas en este manual. LOS DATOS CONTENIDOS EN ESTE MANUAL SON CORRECTOS EN EL MOMENTO DE SU EDICIÓN. NO OBSTANTE EL FABRICANTE SE RESERVA EL DERECHO DE MODIFICAR LAS CARACTERÍSTICAS, SIN PREVIO AVISO A FAVOR DEL COMPROMISO DE MEJORA CONTINUA.

This manual provides information and procedures to safely operate and maintain this machine. For your own safety and protection from injury, carefully read, understand and observe the safety instructions described in this manual. THE INFORMATION CONTAINED IN THIS MANUAL ARE CORRECT FROM THE MOMENT OF EDITING. HOWEVER THE MANUFACTURER RESERVES THE RIGHT TO MODIFY THE CHARACTERISTICS, WITHOUT PRIOR NOTICE IN CONSIDERATION OF CONTRACT COMMITMENT OF CONTINUOUS IMPROVEMENT.

Ce manuel contient les informations et les procédés qui sont nécessaires à l'utilisation et à l'entretien de la machine. Pour votre propre sécurité et protection, lisez attentivement, observez et appliquez toutes les instructions de sécurité décrites dans ce manuel. LES DONNÉES CONTENUES DANS CE MANUEL SONT CORRECTES AU MOMENT DE L'ÉDITION. CEPENDANT LE FABRICANT SE RÉSERVE LE DROIT DE MODIFIER LES CARACTERISTIQUES, SANS AVIS PRÉALABLE EN VUE DE L'AMÉLIORATION CONTINUE.

Diese Gebrauchsanweisung enthält Information und Vorgehensweisen, die für die Benutzung und Instandhaltung diese maschine notwendig sind. Zu Ihrer eigenen Sicherheit und Schutz, lesen, verstehen und beobachten Sie bitte aufmerksam die beschriebenen Daten in dieser Gebrauchsanweisung. DIE ENT-HALTENEN DATEN DIESER GEBRAUCHSANWEISUNG SIND KORREKT IM MOMENT DER HERAUSGABE. TROTZDEM BEHÄLT SICH DER HERSTELLER DAS RECHT VOR, DIE EIGENSCHAFTEN OHNE VORHERIGE BENACHRICHTIGUNG ZU ÄNDERN, DIE ZU EINER VERBESSERUNG FÜHREN KÖNNEN.

Este manual contém informação e procedimentos que são necessários para utilizar e manter esta máquina. Para a sua própria segurança e protecção, faça o favor de ler com cuidado, entender e observar todas as instruções de segurança descritas neste manual. OS DATOS QUE ESTE MANUAL CONTÉM SÃO CORRECTOS NO MOMENTO DA SUA EDIÇÃO. MAS O FABRICANTE RESERVA-SE O DIREITO DE MODIFICAR AS CARACTERÍSTICAS SEM ANTES AVISAR, A FAVOR DO COMPROMISSO DA MELHORA CONTÍNUA.

Questo manuale contiene l'informazione ed i procedimenti necessari per usare e mantenere questa macchina. Per la sua sicurezza e protezione, per favore legga attentamente, osservando tutte le istruzioni e normative di sicurezza indicate nel presente manuale. I DATI CONTENUTI IN QUESTO MANUALE SONO CORRETTI DAL MOMENTO DELLA SUA PUBBLICAZIONE. IL FABBRICANTE SI RISERVA IL DIRITTO DI MODIFICARE LE CARATTERISTICHE, SENZA PREAVVISO IN OSSERVANZA DEGLI IMPEGNI DI SVILUPPO E MIGLIORAMENTI COSTANTI.

Mantenga este manual ó una copia de él con la máquina. Si se pierde ó Vd. desea un ejemplar adicional haga el favor de comunicarse con **INDUSTRIAS TECHNOFLEX S.A.** Esta máquina fue fabricada con la seguridad del usuario en mente; sin embargo, situaciones peligrosas pueden presentarse si la máquina es utilizada inapropiadamente. Siga las instrucciones de utilización cuidadosamente. Si Vd. tiene preguntas ó dudas acerca de la utilización o mantenimiento de este equipo, haga el favor de comunicarse con **INDUSTRIAS TECHNOFLEX S.A.**

*Keep this manual or a copy of it with the machine. If you lose this manual or need an additional copy, please contact **INDUSTRIAS TECHNOFLEX S.A.** This machine is built with user safety in mind, however, it can present hazards if improperly operated and serviced. Follow operating instructions carefully! If you have questions about operating or servicing this equipment, please contact **INDUSTRIAS TECHNOFLEX S.A.***

Gardez ce manuel ou une copie avec la machine. En cas de perte ou si vous désirez un exemplaire supplémentaire veuillez vous adresser à **INDUSTRIAS TECHNOFLEX S.A.** Cette machine a été fabriquée en pensant à la sécurité de son utilisateur; toutefois, des situations dangereuses peuvent se présenter si la machine n'est pas utilisée convenablement. Suivez les instructions attentivement. Si vous avez des questions ou des doutes, au sujet de l'utilisation ou l'entretien de cet équipement, adressez-vous à **INDUSTRIAS TECHNOFLEX S.A.**

*Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung oder eine Kopie bei dem Gerät auf. Wenn Sie verloren geht, oder Sie wünschen eine Zusätzliche, teilen Sie das bitte **INDUSTRIAS TECHNOFLEX S.A.** mit. Dieses Gerät wurde hergestellt, damit eine absolute Sicherheit für den Benutzer gewährleistet wird. Trotzdem können gefährliche Situationen auftreten, wenn das Gerät unangemessen benutzt wird. Beachten Sie genau die Gebrauchsanweisung. Wenn Sie Fragen oder Zweifel zur Benutzung oder Instandhaltung haben, teilen Sie dies bitte **INDUSTRIAS TECHNOFLEX S.A.** mit.*

Mantenha este manual ou uma cópia dele com a máquina. Se o perder ou se o senhor desejar um exemplar adicional faça o favor de se comunicar com **INDÚSTRIAS TECHNOFLEX S.A.** Esta máquina foi fabricada pensando na segurança do usuário; mas se a máquina for utilizada imprópriamente poderiam se apresentar em situações perigosas. Siga as instruções de utilização cuidadosamente. Se o senhor tiver perguntas ou dúvidas sobre a utilização ou mantimento de este equipe, faça o favor de se comunicar com **INDÚSTRIAS TECHNOFLEX S.A.**

Conservi il manuale o disponga di una copia nelle immediate vicinanze della macchina. In caso di smarrimento o desidera una copia aggiuntiva, la preghiamo di comunicarlo c/o l' **INDUSTRIE TECHNOFLEX S.A.** Questa macchina è concepita per la sicurezza dell'utente; in qualsiasi caso, possono verificarsi situazioni pericolose, nel caso di utilizzo non corretto della stessa. Segua attentamente le istruzioni. Per qualsiasi dubbio o domande in riferimento all'uso o manutenzione dell'apparrecchiatura, la preghiamo di mettersi in contatto con i nostri uffici **INDUSTRIAS TECHNOFLEX S.A.**

ÍNDICE

<u>Capítulo</u>	<u>Página</u>
1.1 MEDIDAS DE SEGURIDADE	1A-2
1.2 ADVERTÊNCIAS E INSTRUÇÕES DE SEGURIDADE	1A-2
1.3 DADOS TÉCNICOS	1A-4
1.4 CARACTERÍSTICAS GERAIS	1A-5
1.5 SEGURIDADE NO TRABALHO	1A-5
1.6 CONDIÇÕES DE USO	1A-5
1.7 INSTRUÇÕES DE MONTAJEM	1A-6
1.8 INSTRUÇÕES DE USO	1A-7
1.9 INSTRUÇÕES DE MANTIMENTO	1A-8
1.10 INSTRUÇÕES PARA PEDIR REPOSIÇÕES	1A-8
1.11 TRANSPORTE E ARMAZENAGEM	1A-8
1.12 GARANTIA	1A-9
2.1 MONTAJEM MANDO ARTICULAÇÃO	2-1
3.1 MONTAJEM RÉGUA TIPO VIFOM	3-1
4.1 MONTAJEM RÉGUA TIPO VIFOK	4-1
5.1 MONTAJEM RÉGUA TIPO VIFOH	5-1

1E UTILIZAÇÃO

1.1 Medidas de Seguridade

Este manual contém PRECAUÇÕES E ADVERTÊNCIAS que tem que ser seguidas para evitar a possibilidade de um mantimento impróprio, danos na máquina ou lesões pessoais. Leia e siga todas as PRECAUÇÕES E ADVERTÊNCIAS, incluídas neste manual de instruções.



ATENÇÃO

Se não se seguirem correctamente as instruções
poderiam acontecer graves lesões pessoais

1.2 Advertências e instruções de seguridade



ATENÇÃO

¡LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES!

Quando usar ferramentas eléctricas siga as precauções básicas de seguridade, para reduzir o perigo de incêndio, descarrega eléctrica ou lesão pessoal.

¡Protecção contra descarregas eléctricas!

1. Não manipule nunca o equipamento com os cabos eléctricos danados! Quando usar um cabo de extensão (prolongação) assegure-se de que seja resistente e que possa conduzir toda a corrente.
2. Preveja o contacto do corpo com superfícies conectadas ao chão, tais como tubulações, corrimões metálicos, radiadores e linhas eléctricas.
3. Quando trabalhar com o equipamento na intempérie use cabos de extensão para este uso.
4. Mantenha sempre o fio eléctrico longe do calor, maquinarias pesadas, azeite e de margens em ponta, os quais podem daná-lo.
5. Tenha certeza de que o equipamento esteja em boas condições de trabalho e conectado devidamente ao **chão** antes de fazê-lo funcionar, assim como a **base** na que vá se conectar.

¡Conserve estas instruções!

LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES!**ATENÇÃO**

Para poder utilizar este equipo com seguridade é preciso que o usuário esteja devidamente qualificado e familiarizado com ele. Os equipos que não sejam utilizados apropriadamente ou por pessoas sem preparação podem resultar perigosos. Faça o favor de ler as instruções todas de manipulação e seguridade que seguem. Familiarize-se com o uso apropriado de este equipo antes de manipulá-lo.

1. Mantenha a área de trabalho limpa e ordenada.
2. Mantenha a área de trabalho bem arejada.
3. NÃO permita que as crianças ou pessoas que não sejam o usuário, apanhem os cabos eléctricos, prolongações ou o equipo.
4. NÃO permita visitas ou outras pessoas na área de trabalho.
5. NUNCA leve o equipo pelo cabo ou o desligue por ele. Mantenha o cabo longe do calor, azeite e beiras afiadas.
6. ¡Esteja atento! Ponha atenção no que está a fazer. Utilize o sentido comum quando estiver a trabalhar com o equipo. Não o utilize NUNCA quando se sinta cansativo ou sob os efeitos das drogas, álcool ou medicamentos.
7. NÃO utilize roupas soltas, jóias ou cabelos longos. Mantenha os cabelos longos, roupa e luvas longe das partes em movimento.
8. NÃO utilize o equipo se o interruptor não funciona adequadamente.
9. NÃO se sobrecarregue de trabalho. Mantenha-se com os dois pés firmes na estrutura e mantenha o equilíbrio apropriado. Segure-se de que qualquer estrutura de apoio seja suficientemente forte e estável para aguentar o seu peso e o de qualquer equipo em cima deste.
10. Utilize vestiário de seguridade quando estiver a manipular o equipo. Os óculos de seguridade protegerão os seus olhos contra o pó que estiver no ar.
11. NÃO force a máquina. Utilize-a correctamente para o que estiver desenhada.
12. NUNCA permita que pessoal sem treino opere ou preste serviço ao equipo.
13. Ocupe-se das ferramentas. Mantenha o equipo limpo para um uso melhor e mais seguro. Revise o cabo do vibrador periodicamente, se estiver danado deve ser reparado pelo serviço autorizado.
14. NUNCA utilize o equipo com o interruptor defeituoso. Se o interruptor não volta à posição "I" ou "O", deve ser reparado por um serviço autorizado antes de usá-lo.
15. Substitua as peças usadas ou danadas com peças desenhadas e recomendadas por **INDÚSTRIAS TECHNOFLEX S.A.**
16. Qualquer serviço fora do que preenche este manual de instruções, deve ser realizado por um serviço autorizado por **INDÚSTRIAS TECHNOFLEX S.A.**
17. As normativas não são o mesmo todos os países, se no vosso país o nível de exigência não for contemplado, comunicadas o.

¡Conserve estas instruções!

1E UTILIZAÇÃO

1.3 Dados Técnicos

MODELO VIFOM (Motor Monofásico)	
Tensão	2P+T 220 V. ó 115 V.
Frequência	Hz. 50/60
Potência	KW. 0,25
Vibrações	v.p.m. 2850
Força centrífuga	N. 2000
Comprimento Régua.....	m. (ft.) 2 / 2,5 / 3 (6,6 / 8 / 10)
Peso Máquina sem Régua	Kg. (lbs.) 11,5 (25,3)
Peso Régua	Kg./m. (lbs./ft.) 4,2 (9,2)

MODELO VIFOK (Motor Gasolina Kawasaki)	
Motor	Kawasaki - 2 Tempos
Potência Máxima	CV. 0,6
Tipo de combustível	Gasolina MISTURA
Proporção de azeite mistura	4 %
Capacidade depósito	l. 0,5
Duração combustível Aprox.	1 Hora
Vibração Máx.	v.p.m. 6000
Força centrífuga Máx.	N. 2000
Comprimento Régua	m. (ft.) 2 / 2,5 / 3 (6,6 / 8 / 10)
Peso Máquina sem Régua	Kg. (lbs.) 8,5 (18,7)
Peso Régua	Kg./m. (lbs./ft.) 4,2 (9,2)

MODELO VIFOH (Motor Gasolina Honda)	
Motor	Honda - 4 Tempos
Potência Máxima	CV. 1,1
Tipo de Combustível	Gasolina SEM CHUMBO
Capacidade depósito	l. 0,55
Duração combustível Aprox.	1 Hora
Vibração Máx	v.p.m. 7000
Força centrífuga Máx.	N. 2000
Comprimento Régua	m. (ft.) 2 / 2,5 / 3 (6,6 / 8 / 10)
Peso Máquina sem Régua	Kg. (lbs.) 10 (22)
Peso Régua	Kg./m. (lbs./ft.) 4,2 (9,2)

1.4 Características Gerais

A máquina deverá ser utilizado por pessoal instruído nesta labor, só será utilizado em trabalhos específicos para os quais tecnicamente tem sido desenrolado, dó depois de ter lidas as instruções contidas neste manual e que deverão ser lidas rigorosamente.

Qualquer dúvida deverá ser consultada com o fabricante ou com o distribuidor autorizado.

O fabricante Indústrias Technoflex S.A., não aceitará responsabilidade nenhuma derivada duma instalação incorrecta, manipulação ou mau uso da Régua Vibro-flutuante oscilante.

Não agir de acordo com as instruções indicadas neste manual, será causa de anulação da garantia.

1.5 Seguridade no Trabalho

Para operar com a Régua Vibro Flutuante Oscilante, é necessário proteger-se os olhos com lunetas de protecção, para evitar projecções procedendo do formigão, assim aconselha-se o uso de protecções auditivas a fim de amortecer o barulho que procede do escape do motor.

Nunca proceder à manipulação das partes em movimento com o motor em degrau.

O fabricante não aceitará responsabilidades, de acidentes se eles são derivados por modificação da estrutura.

Adicionalmente os nossos recomendações deve respeitar a normativa de segurança em vigor no vosso país.

1.6 Condições de Uso

O desenho original desta Régua Vibro-Flutuante Oscilante, permite alterar o sentido de trabalho, para a frente ou para trás, simplesmente girando o braço prolongador meia-volta, o convertem na máquina ideal para obter melhor grau de acabamento da superfície de formigão. Fig. 1.6-1.

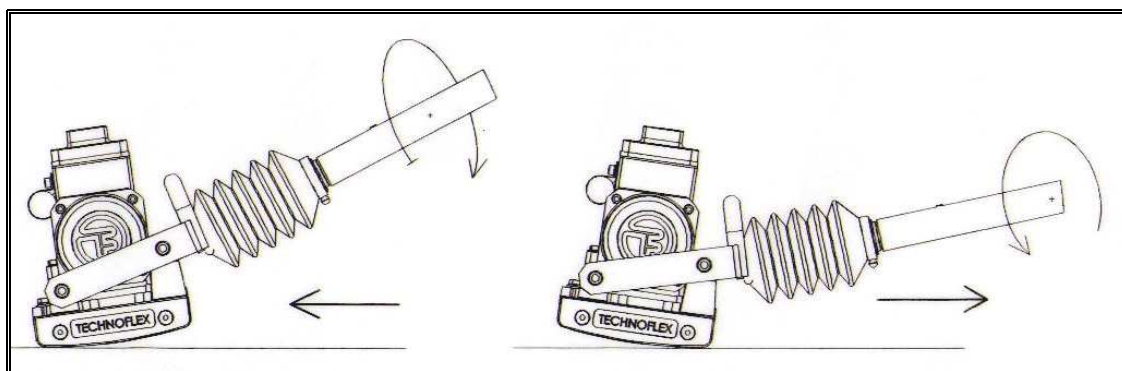


Fig. 1.6-1

1.7 Instruções de Montagem

A Régua Vibro-Flutuante Oscilante é entregues com o conjunto Régua-motor montado e o braço prolongador desmontado. Para proceder à montagem é necessário seguir as instruções seguintes:

1º.- Desselar el brazo prolongador **Pos. 1** e o mando articulação **Pos. 4** que são selados com la Régua. (Ver Fig. 1.7-1)

Apresentação da embalagem:

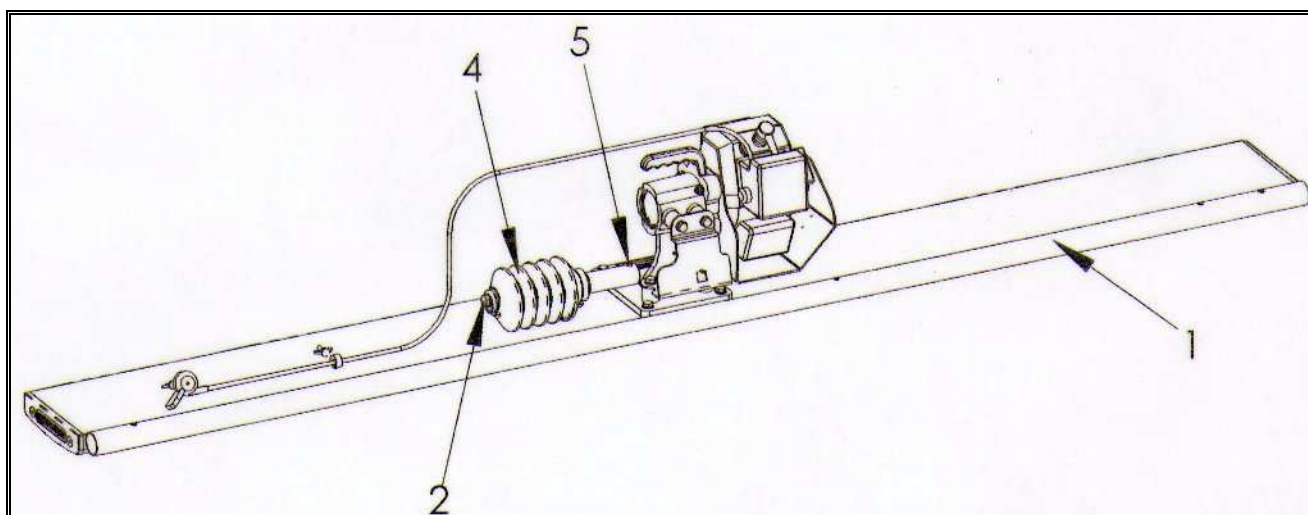


Fig. 1.7-1

2º.- Retirar o parafuso **Pos. 2** e introduzir a ponta quadrada no alojamento Fig. 1.7-2, orientando correctamente o registo de posição. Apertar **FORTEMENTE** com uma chave este parafuso.

3º.- Montar o braço prologador no mando articulação, fazendo pressão sobre o botão de bloqueio **Pos. 5** e fazendo deslizar o tubo até o buraco coincide com o botão de bloqueio.

4º.- Para a Régua de gasolina montar o mando acelerador no buraco **Pos. 3** (Ver Fig. 1.7-2). Para a Régua Eléctrica eléctrica montar o apoio do cabo eléctrico, da mesma forma que o mando acelerador. (Ver Fig. 1.7-3)

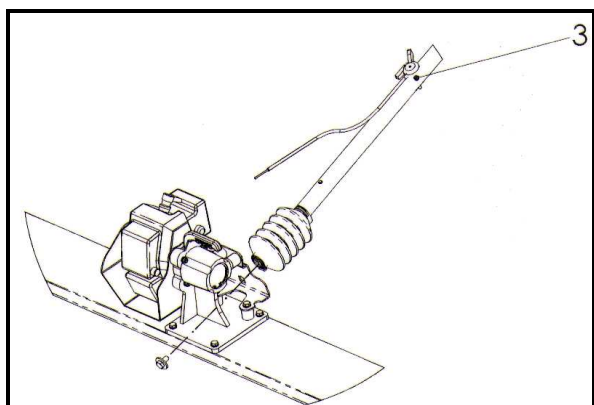


Fig. 1.7-2

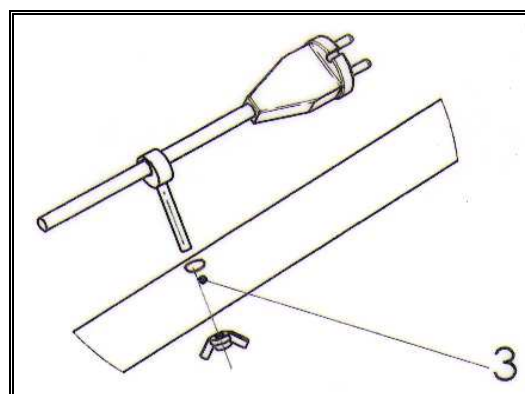


Fig. 1.7-3

1.8 Instruções de Uso para as máquinas eléctricas Tipo: VIFOM

Para a aposta em degrau da máquina primeira vez:

- 1º.- Assegurar-se da correcta montagem do braço prolongador.
- 2º.- Assegurar-se do perfeito estado do cabo, se apresenta uma deterioração DEVE SER SUBSTITUÍDO.
- 3º.- Assegurar-se de que a posição do interruptor de arranque, **Pos. 1** situado acima a caixa de conexões do motor está em posição “0”. (Ver Fig. 1.8-1).
- 4º.- Conectar o cabo eléctrico à rede, assegurando-se de que a tensão de esta é a mesma que aquela que indica a placa de características.
- 5º.- Pôr o interruptor **Pos. 1** em posição “I”, e a máquina está condições de trabalhar.
- 6º.- Uma vez terminado o trabalho e para parar a máquina, deve-se pôr o interruptor **Pos. 1** em posição “0”.

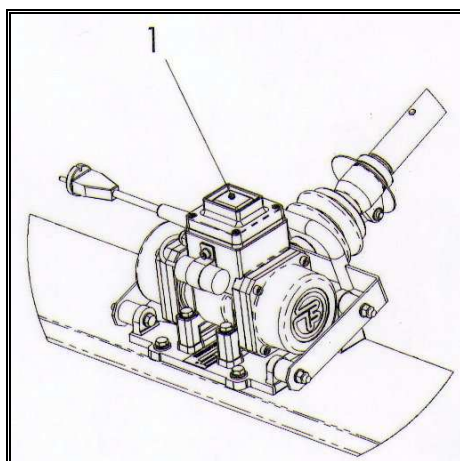


Fig. 1.8-1

1.8.1 Instruções de Uso para as máquinas de Gasolina Tipos: VIFOK e VIFOH

- 1º.- Assegurar-se da correcta montagem do braço prolongador.
- 2º.- Atestar o depósito de combustível com GASOLINA MISTURA OU SEM CHUMBO DE ACORDO COM A VERSÃO.
- 3º.- Para proceder o arranque, à funcionamento e paragem, ler atentivment as instruções do fabricante do motor, que são juntadas à este manual.

1E UTILIZAÇÃO

1.9 Instruções de Mantimento

Cada dia após a utilização, é indispensável limpar perfeitamentetodas as partes que apresentam restos de formigão.

Um conselho prático, é pintar com Gasóleo o Régua e o apoio da máquina, para evitar que cole-se o betão e facilitar desta maneira a sua limpeza.

As máquinas tipo **VIFOM** são isentas de manutenção, para as máquinas tipo **VIFOK** e **VIFOH**, seguir as instruções do fabricante do motor.

1.10 Instruções Para Pedir Reposições

As peças de reposto estão á venda nos serviços oficiais e nos distribuidores da marca na sua localidade.

Quando solicitem repostos não esqueçam indicar:

- O tipo de máquina.
- Unidades solicitadas, e o código das peças pedidas, e sempre que lhes seja possível facilitem o número de série da máquina.
- Quando tenham que devolver equipes ou repostos á fábrica, têm que comunicá-lo a **Indústrias Technoflex S.A.** para lhes dar a conformidade. “REQUISITO IMPRESCINDÍVEL PARA A SUA RECEPÇÃO”.

1.11 Transporte e Armazenagem

• Condições para o transporte e a armazenagem:

A embalagem da Régua Vibro-Flutuante Oscilante permite o seu fácil transporte sem precisar duma precaução especial.

Para armazenar esta máquina e se é por um longo período de tempo, a sua armazenagem terá lugar num lugar seco e protegido.

Antes da armazenagem e depois da utilização a máquina devera ser limpada, perfeitamente, retirando todos os restos de formigão. Esta operação pode se fazer com um jorro de água a pressão, evitando as partes eléctricas .

Recordam que por razões de segurança no transporte, o depósito de combustível sai da fábrica SEM GASOLINA.

1.12 Garantia

A) Período de Garantia

Indústrias Technoflex S.A. garante produtos por ela fabricados e os seus componentes por um período de 6 meses.

B) Cobertura da Garantia

A garantia cobre todos os defeitos de fabricação dos componentes do produto, assim como a sua reposição ou substituição, por parte do Serviço Técnico Após venda.

C) Anulação da Garantia

A garantia não cobre uma má utilização ou manipulação inadequada por parte do usuário do Vibrador nem uma conexão errónea, golpes, mau trato ou reparação por pessoal não autorizado.

Durante o período de garantia as avarias têm de ser reparadas pelo pessoal de **Indústrias Technoflex S.A.** ou por ela autorizado, de não proceder assim perder-se-á o direito ao que dá a garantia.

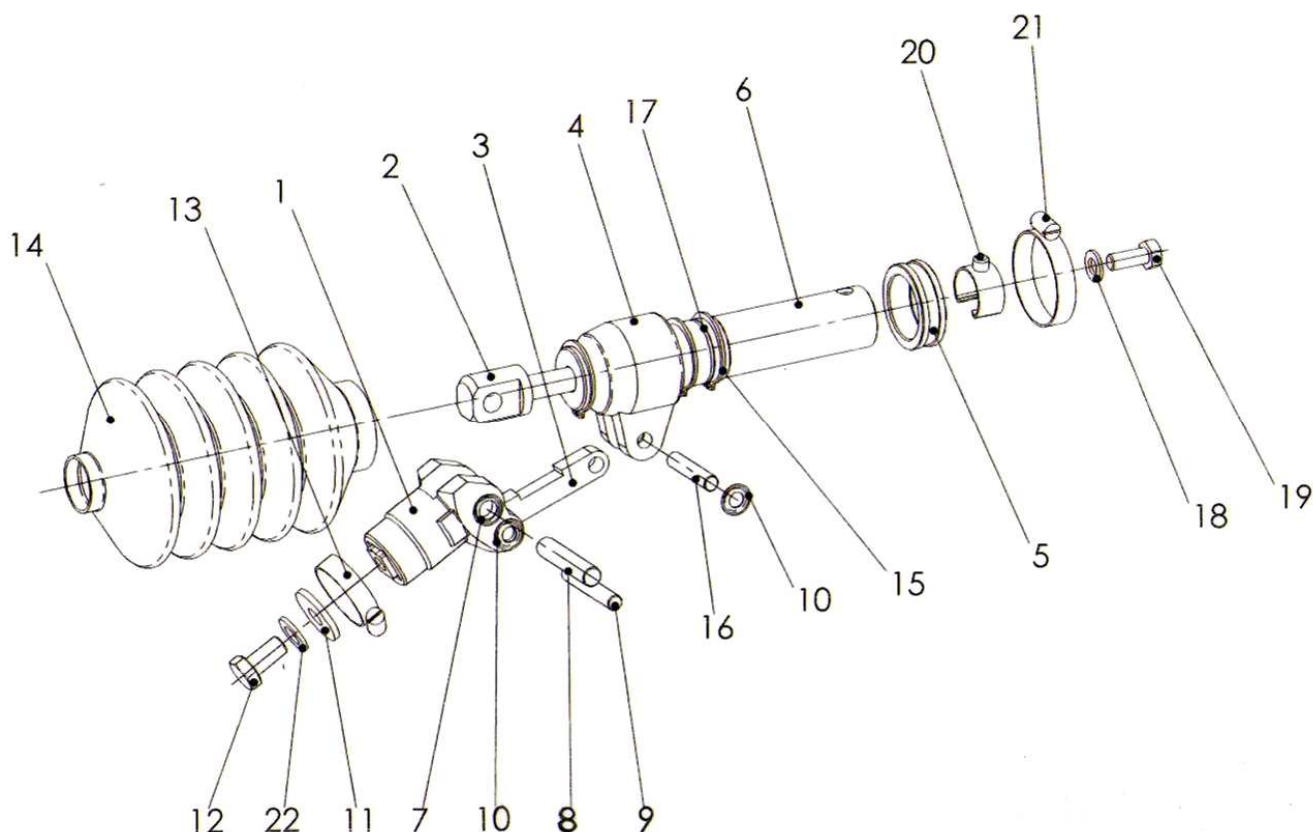
Não haverá garantia nenhum equipamento que tenha sido desmontado ou manipulado previamente pelo pessoal não autorizado por **Indústrias Technoflex S.A.**

Em todos os casos de solicitude de garantia, terão de enviar com aviso prévio o equipamento à **Indústrias Technoflex S.A.** ou onde esta indicar.

NOTA IMPORTANTE:

Indústrias Technoflex S.A. não se responsabiliza dos danos causados ao produto ou a pessoas por uma má utilização ou manipulação do mesmo.

2.1 Montaje Mando Articulación / Zusammenbau Gelenksteuerung
Articulation Control Assembly / Montagem Mando Articulação
Montage Commande d'Articulation / Montaggio Comando Articolazione



Código Code Codici	Pos.	Cant. Qty. Quant. Anz.
173496R013	1	1
173498R014	2	1
173497R014	3	1
173495R013	4	1
173499R014	5	1
100428R014	6	1
4013008008	7	4
4050140850	8	1

Código Code Codici	Pos.	Cant. Qty. Quant. Anz.
4050141050	9	1
4013008010	10	2
3021200010	11	1
3933210020	12	1
4000002540	13	1
173505R014	14	1
4005000032	15	3
4050140840	16	1

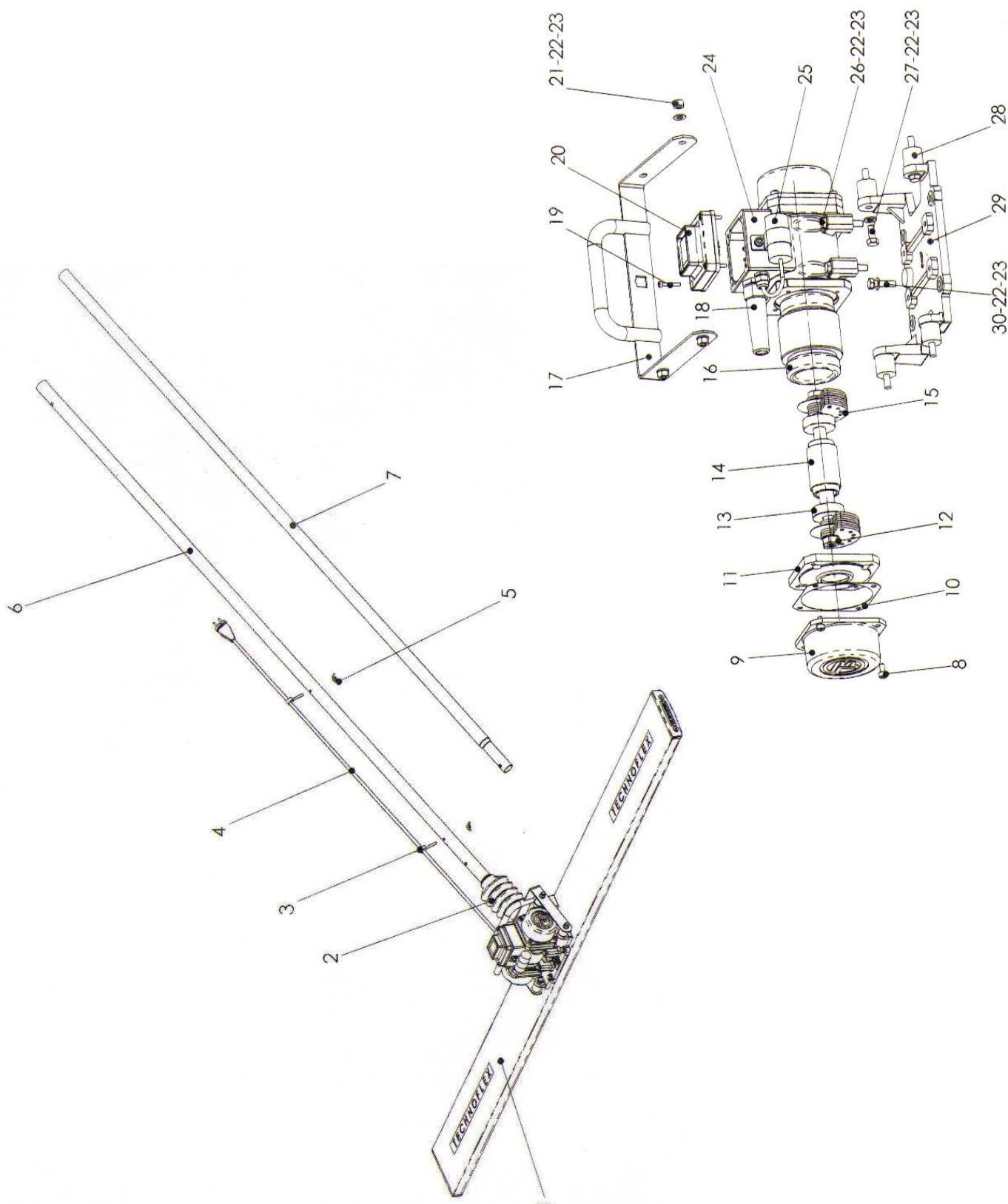
Código Code Codici	Pos.	Cant. Qty. Quant. Anz.
4042102802	17	1
3125200008	18	1
3933208015	19	1
171125R084	20	1
4000003250	21	1
3127200010	22	1

3

REGLA VIFOM
VIFOM SCREED
RÈGLE VIFOM

GLÄTTBOHLEN VIFOM
RÉGUA VIFOM
RIGA VIFOM

3.1 Montaje Regla VIFOM / Zusammenbau Glättbohlen VIFOM VIFOM Screed Assembly / Montagem Régua VIFOM Montage Règle VIFOM / Montaggio Riga VIFOM



REGLA VIFOM
VIFOM SCREED
RÈGLE VIFOM

GLÄTTBOHLEN VIFOM
RÉGUA VIFOM
RIGA VIFOM

3

Lista de Recambios / Liste de Pièces de Rechange / Lista de reposições
List of Spare Parts / Liste der Ersatzteile / Elenco dei Ricambi

Código Code Codici	Pos.	Cant. Qty. Quant. Anz.
3985200008	21	4
3127200008	22	16
3125200008	23	16
173183R011	24	1
4025999006	25	1
3933208050	26	4
3933208020	27	4
4070002525	28	4
173487R012	29	1
3933208030	30	4

Código Code Codici	Pos.	Cant. Qty. Quant. Anz.
173528R014	10	2
173181R013	11	2
181024R014	12	2
4060630202	13	2
141215R014	14	1
173177R014	15	14
173246R014	16	1
141390R013	17	1
4048000033	18	1
3912104025	19	4
4048000300	20	1

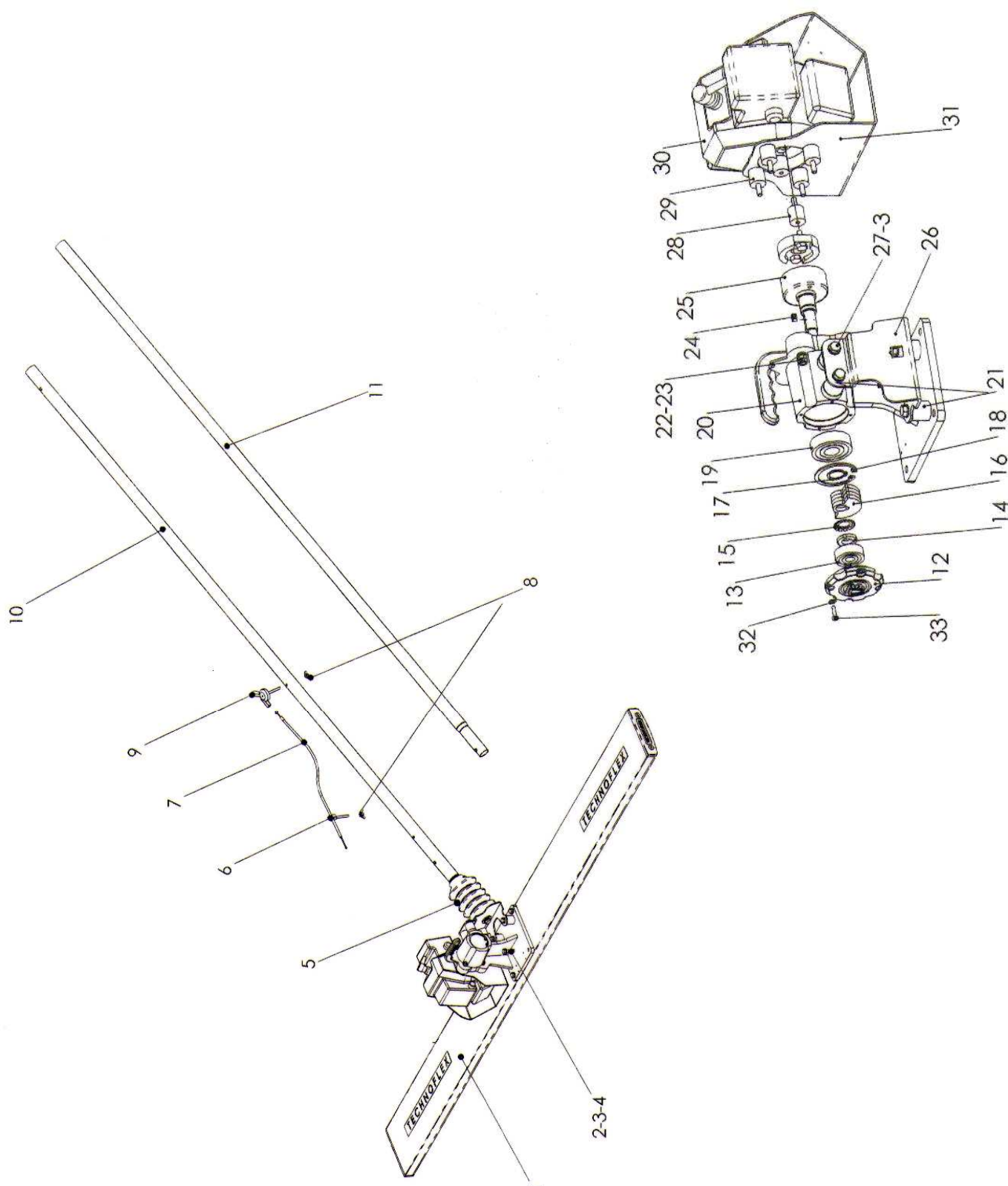
Código Code Codici	Pos.	Cant. Qty. Quant. Anz.
141396R013	1	1
141396R023	1	1
141396R033	1	1
141397R013	2	1
141415R014	3	2
141345R014	4	1
3315200006	5	2
173542R014	6	1
141414R013	7	1
3912106015	8	16
173179R012	9	2

4

REGLA VIFOK
VIFOK SCREED
RÈGLE VIFOK

GLÄTTBOHLEN VIFOK
RÉGUA VIFOK
RIGA VIFOK

4.1 Montaje Regla VIFOK / Zusammenbau Glättbohlen VIFOK VIFOK Screed Assembly / Montagem Régua VIFOK Montage Règle VIFOK / Montaggio Riga VIFOK



REGLA VIFOK
VIFOK SCREED
RÈGLE VIFOK

GLÄTTBOHLEN VIFOK
RÉGUA VIFOK
RIGA VIFOK

4

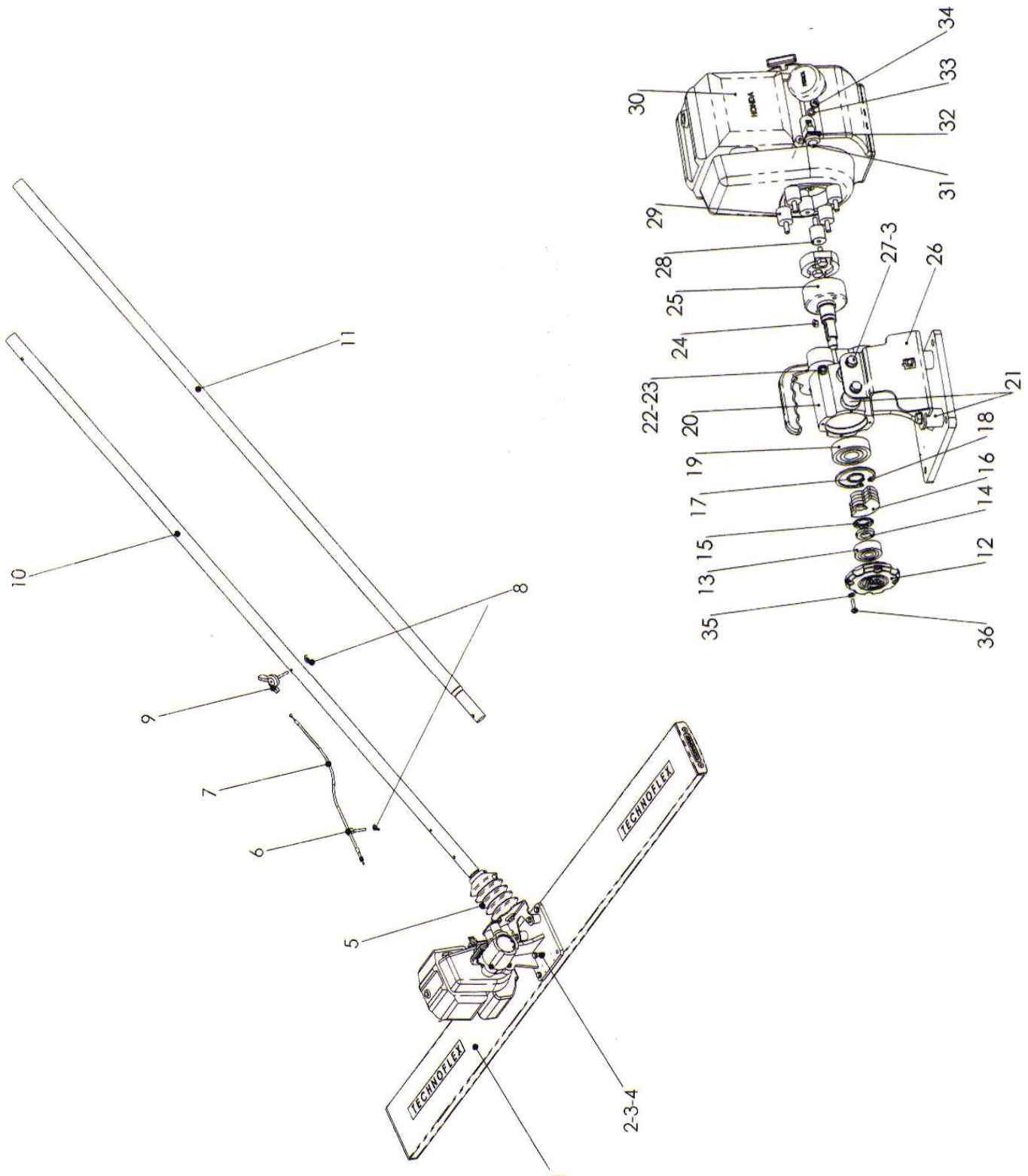
Lista de Recambios / Liste de Pièces de Rechange / Lista de reposições
List of Spare Parts / Liste der Ersatzteile / Elenco dei Ricambi

Código Code Codici	Pos.	Cant. Qty. Quant. Anz.
3798100006	23	4
4022050510	24	1
172964R014	25	1
173494R013	26	1
3933208010	27	1
4070002021	28	2
4070002020	29	4
4047000404	30	1
173417R013	31	1
3798100004	32	4
3985204015	33	4

Código Code Codici	Pos.	Cant. Qty. Quant. Anz.
141414R013	11	1
4060000058	12	1
120477R014	13	1
4075000002	14	1
4013000002	15	1
173560R014	16	4
4005000020	17	1
4006000052	18	1
4060630404	19	1
173488R012	20	1
4070002525	21	4
3934200006	22	8

Código Code Codici	Pos.	Cant. Qty. Quant. Anz.
141396R013	1	1
141396R023	1	1
141396R033	1	1
3933208030	2	4
3125200008	3	8
3127200008	4	4
141397R013	5	1
141415R014	6	1
141361R014	7	1
3315200006	8	2
4046006025	9	1
173542R014	10	1

5.1 Montage Regla VIFOH / Zusammenbau Glättbohlen VIFOH VIFOH Screed Assembly / Montagem Régua VIFOH Montage Règle VIFOH / Montaggio Riga VIFOH



Lista de Recambios / Liste de Pièces de Rechange / Lista de reposições
List of Spare Parts / Liste der Ersatzteile / Elenco dei Ricambi

Código Code Codici	Pos.	Cant. Qty. Quant. Anz.
172964R014	25	1
173494R013	26	1
3933208010	27	4
4070002021	28	2
4070002020	29	4
4047000022	30	1
4051400305	31	1
173543R014	32	1
4013000905	33	1
3985205010	34	1
3798100008	35	4
3985204015	36	4

Código Code Codici	Pos.	Cant. Qty. Quant. Anz.
120532R014	12	1
4060630104	13	1
4075000002	14	1
4013000002	15	1
173560R014	16	4
4005000020	17	1
4006000052	18	1
4060630404	19	1
173488R012	20	1
4070002525	21	4
3934200006	22	8
3798100006	23	4
4022050515	24	1

Código Code Codici	Pos.	Cant. Qty. Quant. Anz.
141396R013	1	1
141396R023	1	1
141396R033	1	1
3933208030	2	4
3125200008	3	8
3127200008	4	4
141397R013	5	1
141415R014	6	1
141420R014	7	1
3315200006	8	2
4046006025	9	1
173542R014	10	1
141414R013	11	1

INDUSTRIAS TECHNOFLEX, S.A.

Ctra. d'Ullastrell s/n. · Av. Castellbisbal s/n
Apartado de correos, 43
E-08191 RUBÍ (Barcelona)-SPAIN

Tel. (+34) 93 588 53 37

Fax (+34) 93 697 37 54

e-mail: technoflex@ficsa.com

Internet: <http://www.technoflex.es>



INDUSTRIAS TECHNOFLEX SA